

ФИЛОЛОГИЯ

КЕМБРИДЖСКИЙ ГИД К ВСЕМИРНОМУ ШЕКСПИРУ*

Н. В. Захаров

(Московский гуманитарный университет)

Аннотация: В статье рассматривается проект «Кембриджской всемирной шекспировской энциклопедии» (*The Cambridge World Shakespeare Encyclopedia*) как яркий пример перспективности внедрения возможностей цифровых гуманитарных наук (*digital humanities*) в образовательный процесс, научно-исследовательскую и творческую работу. Автор указывает на большое значение подобных проектов для развития феномена шекспиросферы.

Ключевые слова: шекспировские энциклопедии, цифровые гуманитарные науки, шекспиросфера, У. Шекспир.

CAMBRIDGE GUIDE TO THE WORLDS OF SHAKESPEARE

N. V. Zakharov

(Moscow University for the Humanities)

Abstract: *The article examines the Cambridge Guide to the Worlds of Shakespeare (general editor Bruce R. Smith) as a bright example of the potential of applying digital humanities in the educational process, research and creative work. The author highlights the high importance of such projects for the development of the phenomenon of the Shakespearean sphere.*

Keywords: *Shakespeare encyclopedias, digital humanities, Shakespearean sphere, William Shakespeare.*

Великого английского драматурга Уильяма Шекспира, 450-летие со дня рождения которого в 2014 г. отметил весь мир, сегодня справедливо будет назвать самым изученным в научном плане и самым изучаемым в плане образовательном из художников слова всех времен и народов: преподавание пьес и поэзии Шекспира, сценической и кинематографической судеб его драматургии, их влияния на современность давно стало успешной образовательной технологией как на Западе, так и в России. Универсальность произведений Шекспира продолжает оставаться предметом пристального изучения специалистов и любителей-энтузиастов. Его творческое наследие входит в программы вузов и школ всего мира.

* Подготовлено в рамках проекта «Виртуальная шекспиросфера: трансформации шекспировского мифа в современной культуре», поддержанного грантом РФФИ (№ 14-03-00552а).

The article was written within the framework of the project "Virtual Shakespearean Sphere: Transformations of Shakespearean Myth in Modern Culture" supported with a grant from the Russian Foundation for the Humanities (No. 14-03-00552a).

Более того, имеет место закрепление за Шекспиром и миром его художественных образов статуса культурных констант, вошедших в культурные тезаурусы многих народов (Захаров, 2008; Гуманитарные константы ... , 2008; Гайдин, 2009ab; Захаров, Луков, 2012; Захаров, Луков, Гайдин, 2012: Электр. ресурс), а также появление и длительное нарастание значения области, которая в последнее время получила наименование «шекспиросферы» для обозначения совокупности феноменов мировой культуры, национальных культур и субкультур, имеющих связь с личностью и творчеством Шекспира, включая как его культ, так и его отрицание («шекспировский вопрос» и т. д.) (Луков Вал., Луков Вл., 2014bc). Теоретики тезаурусного подхода Вал. А. и Вл. А. Луковы отмечают, что «в пределах шекспиросферы сосредоточено значительное число культурных констант, выступающих ориентирами в диалоге культур на всех уровнях социокультурной реальности — от повседневности до “высокой культуры”; в силу этого компоненты шекспиросферы широко представлены в картинах мира представителей разных культурных ареалов и как следствие — в многообразных формах художественной и научной деятельности, шекспировской индустрии, сфере услуг (образовательных, туристских, информационных, развлекательных и т. д.)» (Луков Вал., Луков Вл., 2014b: 200; см. также: Захаров, Гайдин, 2009; Степанов, 2004).

Именно в духе нарастания шекспиросферы могут быть осмыслены многие научно-просветительские проекты в области *digital humanities*, посвященных рецепции и интерпретации феномена Шекспира (Захаров, Луков, 2012). В последние десять лет ряд шекспировских проектов осуществлен в Институте фундаментальных и прикладных исследований Московского гуманитарного университета. Назовем только три из них, напрямую связанные с *шекспиросферой* и *digital humanities*, получивших финансовую поддержку Российского гуманитарного научного фонда: Информационно-исследовательская база данных «Русский Шекспир» (www.rus-shake.ru, грант РГНФ № 05-04-124238в.), «Мир Шекспира: Электронная энциклопедия» (www.world-shake.ru, грант РГНФ № 08-04-12128в) и Информационно-исследовательская база данных «Современники Шекспира: электронное научное издание» (www.around-shake.ru, грант РГНФ № 11-04-12064 в). Эти ресурсы предоставляют свободный доступ в Интернете к авторитетным гипертекстовым изданиям, включающим как сами тексты, так и справочный аппарат (вступительные статьи, комментарии, справочные материалы электронных изданий и т. д.) (Захаров, Луков Вал., Луков Вл., Гайдин, 2010; Захаров, Луков, Гайдин, 2011: Электр. ресурс).

В последние годы важной частью образовательной шекспиросферы стали интернет-проекты, объединившие ведущие международные университеты. Уже несколько лет стремительно развивается практика соз-

дания массовых открытых онлайн-курсов (МООС — Massive Open Online Courses). Это прежде всего конкурирующие между собой образовательные корпорации FutureLearn, Coursera и edX. Характерно, что среди первых бесплатных онлайн-курсов сразу несколько были посвящены изучению и преподаванию творчества Уильяма Шекспира. Начиная с осени 2014 г. в рамках проекта FutureLearn доступны два онлайн-курса: «Гамлет Шекспира: текст, постановки и культура» (*Shakespeare's Hamlet: Text, Performance, and Culture*) и «Шекспир и его мир» (*Shakespeare and His World*). Авторами курсов выступили лучшие преподаватели Великобритании, специалисты в области изучения культуры эпохи Ренессанса, известные во всем мире шекспироведы Майкл Добсон (*Michael Dobson*) и Джонатан Бейт (*Jonathan Bate*). Первый — профессор шекспировских штудий, директор Шекспировского института в Стратфорде-на-Эйвоне Университета Бирмингема (*the University of Birmingham's Shakespeare Institute in Stratford-upon-Avon, Professor of Shakespeare Studies*). Второй — не менее именитый ученый и телеведущий, популяризатор шекспировского наследия и эпохи, автор книг и множества статей.

1 октября 2014 г. стартовал ознакомительный курс «Шекспир: в книге и на сцене» (*Shakespeare: On the Page and in Performance*). Кураторами курса являются исследователи шекспировского творчества из Колледжа Уэллсли (*Wellesley College, штат Массачусетс, США*) — профессор Ю Джин Ко (*Yu Jin Ko*) и Диего Арсиньегас (*Diego Arciniegas*). На курс записалось более 20 000 слушателей со всего мира.

В России эксперименты с онлайн-образованием до сих пор находятся на начальной стадии развития. Созданием курсов для проекта Coursera пока занимаются три отечественных вуза: Московский физико-технический институт, Санкт-Петербургский государственный университет и НИУ «Высшая школа экономики».

Центр развития электронных образовательных ресурсов Московского государственного университета имени М. В. Ломоносова запустил десятидневный открытый межфакультетский дистанционный учебный курс «Уильям Шекспир в историко-культурной традиции: загадки, мифы, реальность». Он начал свою работу 30 сентября и продлится до 8 декабря 2014 г. Автор курса доктор филологических наук, профессор кафедры английского языкознания филологического факультета МГУ Андрей Александрович Липгарт. Курс посвящен анализу творчества Уильяма Шекспира и английской литературной традиции в широком культурно-историческом контексте (исторические события, культурные практики того времени, проблема авторства, мифы, факты и тайны жизни и творчества драматурга). Создатели лекционного курса ставят своей целью расширение кругозора слушателей.

Некоммерческий просветительский проект Arzamas отметил начало Года литературы в России запуском Онлайн-курса «Театр английского Возрождения» Марины Давыдовой о языке, на котором разговаривал со зрителями театр шекспировской эпохи. Как виртуальный университет Arzamas посвящен гуманитарному знанию и будет строиться на основе курсов, или, как их называют сами создатели — «гуманитарные сериалы» о культуре и человеке, на самые разные темы: курсы по истории, литературе, искусству, антропологии, философии.

В 2015 г. будут опубликованы печатная и цифровая версии «Кембриджского гида к всемирному Шекспиру» (*Cambridge Guide to the Worlds of Shakespeare*). Этот важный для развития цифровых гуманитарных наук проект представляет особый интерес в изучении виртуальной шекспирологии (Лисович, Макаров, 2014). Рассмотрим подробнее этот проект как прямое выражение феномена шекспирологии в наши дни.

«Кембриджский всемирный Шекспир в Интернете» (*Cambridge World Shakespeare Online*; далее — CWSO) — на сегодняшний день самый амбициозный проект из англоязычных аналогов электронной энциклопедии «Мир Шекспира». Его реализация предполагает собрать в печатном и электронном виде беспрецедентный компендиум знаний о Шекспире и его месте в современном мире, в том числе представить те аспекты, которые никогда раньше не были систематизированы так, как это сделано в CWSO.

В рамках проекта предполагается интеграция интернет ресурса «Кембриджская всемирная шекспировская энциклопедия: международный цифровой ресурс для изучения, обучения и исследований» (*The Cambridge World Shakespeare Encyclopedia: An International Digital Resource for Study, Teaching, and Research*) с Полным собранием сочинений У. Шекспира и другими библиотечными фондами издательства Кембриджского университета (*Cambridge University Press*), а также с материалами архивов-партнеров, таких как Фолджеровская шекспировская библиотека (*Folger Shakespeare Library*) и др. В настоящее время работа над созданием этого ресурса ведется совместными усилиями специалистов издательства Кембриджского университета, Университета Южной Калифорнии (*University of Southern California*), Колледжа Брин Мор (*Bryn Mawr College*) с привлечением экспертов со всего мира при поддержке Национального гуманитарного фонда США (*the National Endowment for the Humanities*) (*Cambridge World Shakespeare Online*, электронный ресурс).

С самого начала концепция «Кембриджского всемирного Шекспира в Интернете» основывалась на признании экспансивного развития глобальной репутации Шекспира. В погоне за реализацией этой концепции проект приобрел характер трансисторического, международного и междисциплинарного цифрового гуманитарного ресурса как по дизайну, так

и по составу его исполнителей.

CWSO является цифровым рабочим пространством со ссылками на ресурсы, способные развивать и поддерживать исследования и сотрудничество между учеными, преподавателями, студентами и актерами со всего мира. Значительная часть этого контента будет доступна бесплатно через легко настраиваемое под пользователя рабочее пространство ("Home Edition"). Расширенное содержание, а также дополнительная функциональность интерфейса и программного обеспечения будут доступны по подписке для студентов, преподавателей, ученых и профессионалов театра ("Professional Edition"). CWSO будет рационально и динамично поддерживать внешние поиски в архивах партнеров. Большая международная группа ученых (около 300 шекспироведов, специалистов в области изучения английской и мировой литературы и языков, художественной культуры Нового и Новейшего времени) разрабатывает основное содержание ресурса. Руководители творческого коллектива провели ряд установочных семинаров по всему свету по проблемам цифровой гуманитарной науки. Это позволило библиотекарям, библиографам, ученым, артистам, преподавателям и студентам внести свой вклад в развитие концепции проекта.

В основу контента легли материалы печатной «Кембриджской всемирной шекспировской энциклопедии», которая будет опубликована в виде двухтомного словаря-справочника объемом в два миллиона слов (более 300 статей). Этот проект решает три ключевые задачи в исследовании Возрождения и цифровых гуманитарных наук: он объединяет сведения энциклопедического характера о месте и значении для современности шекспировской эпохи, предоставляет разнообразные модели для использования авторских материалов как в индивидуальных, так и совместных исследованиях, а также содержит в себе пользовательский контент, прошедший тщательную экспертизу научного и преподавательского сообщества.

Международная группа авторов подготовила основное содержание ресурса, издательство Кембриджского университета отвечает за создание и дальнейшую поддержку сайта. Центр трансформативных гуманитарных наук Университета Южной Калифорнии (*The Center for Transformative Scholarship, USC*) поддерживает разработку и создание прототипов среды рабочего пространства и инструментов для его анализа, интерпретации и совместных публикаций. Центр провел несколько консультативных форумов, собирая международную команду шекспироведов и специалистов в области цифровой гуманитаристики. Редакционный совет во главе с Брюсом Смитом (Bruce Smith) и Кэтрин Роу (Katherine Rowe) продемонстрировали прототип сайта на шекспировских конференциях в США, Англии, Японии и на Всемирном конгрессе в Чехии.

Содержание Кембриджской всемирной шекспировской энциклопедии группируется по томам следующим образом.

Том 1: «Мир Шекспира» (“Shakespeare’s World”) охватывает исторические сведения о драматурге, актере, поэте (*The Historical William Shakespeare*, THWS), его окружении, эпохе, включает собрание сочинений Уильяма Шекспира (*Collected Works of William Shakespeare*, CWWS).

Том 2: «Мировой Шекспир» (“The World’s Shakespeare”) посвящен Уильяму Шекспиру — культурному символу (*William Shakespeare as Cultural Icon*, WSCI), рецепции его наследия в мировой культуре за последние 385 лет. Географический и языковой спектр охватывает различные регионы и народы, которые соприкоснулись с творчеством Шекспира.

Проекту придается междисциплинарный характер, в нем представлены ранее малоизвестные национальные особенности рецепции творчества Шекспира. Из России в состав авторского коллектива вошли заместитель председателя Шекспировской комиссии при Научном совете «История мировой культуры» Российской академии наук, доктор филологических наук, профессор И. С. Приходько (1943–2014) и ученый секретарь Шекспировской комиссии РАН, доктор философии (PhD) Н. В. Захаров. Они подготовили статьи о русской рецепции «Отелло» и «Гамлета» для раздела «Знаковые персонажи» (“Iconic Characters”), редактором которого является профессор из Бразилии Аймара Резенде (*Aimara Resende*, Федеральный университет Минас-Жерайс).

В раздел сайта «Пьесы и поэзия» войдет «Новый кембриджский Шекспир» (*The New Cambridge Shakespeare*), который представляет собой критическое издание отдельных пьес Шекспира, его сонетов и поэм в современной орфографии. Серия «Новый кембриджский Шекспир» уже завоевала международное признание, благодаря новым научным комментариям и вдумчивому критическому анализу, который отличает редакторов издания.

Целью данной серии является представление в доступной и живой форме содержания серьезных и сложных исследований без их чрезмерного упрощения. Для решения этой задачи редакторы издания решили объединить свои усилия с критическими способностями исследователей из преподавательской среды с их проверенными коммуникативными навыками, умением ясно излагать мысль, не прибегая к использованию жаргона и т. п. Это коснулось практически всех текстов, даже в тех областях, которые относятся к чисто техническим вопросам публикации контента. Вместо того чтобы, как это нередко бывает, воспользоваться путанными стандартными формулами описания технологических процессов, авторы представили рекомендации без обиняков, чтобы их смысл мог понять не специалист, а простой пользователь.

Главной инновационной особенностью этой серии является особое внимание к театральным спектаклям, к сценическому воплощению пьес, их переносу на драматический язык, на то, как текст обращается в визуальное и звуковое восприятие зрителей, как воображение читателя дополняет текст. В статьях уделено особое внимание этапам сценической истории, их оживляют фотографии и рисунки.

Каждая страница пьесы содержит комментарии, что помогает не только лучше разобраться в смысле текста, но и в особенностях сценической трактовки пьесы. Ремаркам в тексте уделено особое внимание, что обеспечивает погружение читателя в сценические условия елизаветинской эпохи. Это особенно полезно тем, кто собирается превратить текст в постановку.

Цифровые изображения (иллюстрации, страницы книг, рукописи, гравюры, фотографии), звуковые файлы и видеозаписи — это архивы партнеров, которые поделились своими ресурсами через платформу CWSO.

Публикация печатной и цифровой версий этого проекта станет заметным явлением в развитии цифровой гуманитарной науки в целом и шекспироведения в частности, а ее представление в виде информационной системы будет способствовать развитию исследовательской и преподавательской деятельности ученых-гуманитариев в Интернете.

Сегодня к этому следует добавить, что прикладные задачи энциклопедии не должны оставить в тени ее значение для развития феномена шекспирологии. Дело не только в том, что обогащаются электронные запасы шекспировского творчества, появляется много новой и особым образом систематизированной информации. Дело и в том, что реализуется важная часть становления образованного человека XXI века, который мыслит по модели «знание — понимание — умение» («формула Ильинского») (Ильинский, 2014; Луков Вал., Луков Вл., 2014а: 21–22). Шекспировская культурная константа (а точнее — целый ансамбль культурных констант) становится и моделью тезаурусного освоения гуманитарного знания в современных условиях, которые существенно видоизменяют ядро тезауруса и культурную картину мира субъекта (Кузнецова, 2008: Электр. ресурс; Погорский, 2012).

СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ

Гайдин, Б. Н. (2009а) Вечные образы как константы культуры (интерпретация «гамлетовского вопроса») : дис. ... канд. филос. наук. М. 194 с.

Гайдин, Б. Н. (2009b) Вечные образы в системе констант культуры // Знание. Понимание. Умение. № 2. С. 224–230.

Гуманитарные константы (2008) : материалы конференции Ин-та гуманитар. исследований Моск. гуманитар. ун-та, 16 февр. 2008 г. : сб. науч. ста-

тей / отв. ред. Вал. А. Луков. М. : Изд-во Моск. гуманит. ун-та. 101 с.

Захаров, Н. В. (2008) Шекспиризм русской классической литературы: тезаурусный анализ. М. : Изд-во Моск. гуманит. ун-та. 320 с.

Захаров, Н. В., Гайдин, Б. Н. (2009) Шекспировская индустрия // Знание. Понимание. Умение. № 4. С. 246–250.

Захаров Н. В., Луков, Вал. А., Луков, Вл. А., Гайдин Б. Н. (2010) Гуманитарные науки и новые информационные технологии: интернет-проекты // Культура глобального информационного общества: противоречия развития : сб. науч. статей / отв. ред. А. В. Костина. М. : Изд-во Моск. гуманит. ун-та. С. 72–83.

Захаров, Н. В., Луков, Вл. А. (2012) Гений на века: Шекспир в европейской культуре. М. : ГИТР. 504 с.

Захаров, Н. В., Луков, Вл. А., Гайдин, Б. Н. (2011) Шекспир и новые информационные технологии в России (шекспироведение и интернет-проекты в Московском гуманитарном университете) [Электронный ресурс] // Информационный гуманитарный портал «Знание. Понимание. Умение». № 5 (сентябрь — октябрь). URL: http://www.zpu-journal.ru/e-zpu/2011/5/Zakharov~Lukov~Gaydin_Shakespeare-New-Information-Technologies/ [архивировано в Website] (дата обращения: 10.10.2014).

Захаров Н. В., Луков, Вл. А., Гайдин, Б. Н. (2012) «Шекспировская индустрия» от истоков до наших дней [Электронный ресурс] // Информационный гуманитарный портал «Знание. Понимание. Умение». № 1 (январь — февраль). URL: http://www.zpu-journal.ru/e-zpu/2012/1/Zakharov~Lukov~Gaydin_Shakespeare-Industry/ [архивировано в Website] (дата обращения: 10.10.2014).

Ильинский, И. М. (2014) «Знание — понимание — умение» как формула перспективной научной и образовательной политики // Знание. Понимание. Умение. № 1. С. 5–17.

Кузнецова, Т. Ф. (2008) Картина мира [Электронный ресурс] // Информационный гуманитарный портал «Знание. Понимание. Умение». — № 4 — Культурология. — 2008. URL: <http://www.zpu-journal.ru/e-zpu/2008/4/Kuznetsova/> [архивировано в Website] (дата обращения: 10.10.2014).

Лисович И. И., Макаров, В. С. (2014) Научно-исследовательский проект «Виртуальная шекспирсфера: трансформации шекспировского мифа в современной культуре» // Знание. Понимание. Умение. № 2. С. 264–282.

Луков, Вал. А., Луков, Вл. А. (2014а) Методология тезаурусного подхода: стратегия понимания // Знание. Понимание. Умение. № 1. С. 18–35.

Луков, Вал. А., Луков, Вл. А. (2014b) Шекспирсфера и культурные константы // Знание. Понимание. Умение. № 2. С. 200–208.

Луков, Вал. А., Луков, Вл. А. (2014с) Шекспирсфера // Материалы Междунар. науч. конф. «XXVI Пуришевские чтения: Шекспир в контексте

мировой художественной культуры», Москва, МПГУ, 8–11 апреля 2014 г. / отв. ред. Е. Н. Черноземова. М. : Сам Полиграфист. 196 с. С. 4–7.

Погорский, Э. К. (2012) Картина мира // Знание. Понимание. Умение. № 4. С. 322–323.

Степанов, Ю. С. (2004) Константы: Словарь русской культуры. 3-е изд., испр. и доп. М. : Академический проект. 992 с.

Cambridge World Shakespeare Online [Электронный ресурс] // Blogs at Bryn Mawr College. URL: <http://cwso.blogs.brynmawr.edu/> [архивировано в Website] (дата обращения: 10.10.2014).

Захаров Николай Владимирович — кандидат филологических наук, доктор философии (PhD), директор Центра теории и истории культуры Института фундаментальных и прикладных исследований Московского гуманитарного университета, ученый секретарь Шекспировской комиссии Российской академии наук. Адрес: 111395, Россия, г. Москва, ул. Юности, д. 5, корп. 6. Тел.: +7 (499) 374-75-95. Эл. адрес: nikoltine@yandex.ru

Zakharov Nikolay Vladimirovich, Candidate of Philology, PhD, Director, Center for Theory and History of Culture, Institute of Fundamental and Applied Studies, Moscow University for the Humanities; Full member, Academic Secretary, Shakespeare Committee, Russian Academy of Sciences. Postal address: Bldg. 6, 5 Yunosti St., Moscow, Russian Federation, 111395. Tel. +7 (499) 374-75-95. E-mail: nikoltine@yandex.ru